



SELLA

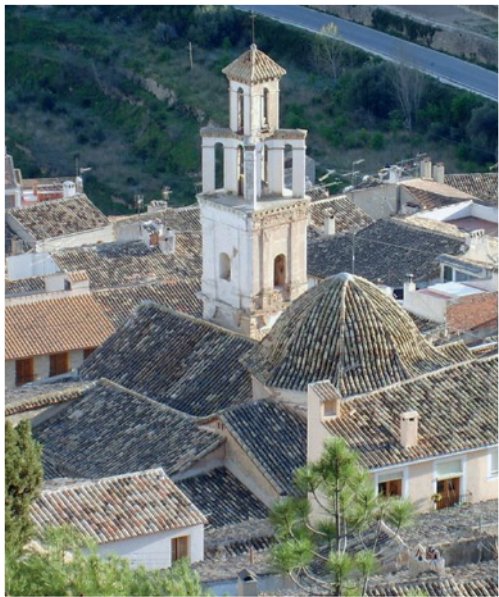
ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH



www.sella.es



Ajuntament de Sella



SELLA

UN PUEBLO DE INTERIOR

SELLA UN POBLE D'INTERIOR

SELLA AN INLAND TOWN



ES La población de Sella se enclava en la vertiente meridional de la sierra de Aitana (1558 m), a los mismos pies del primer frente rocoso de este sistema montañoso, la Peña de Sella (1100 m).

La singular disposición de este pueblo viene definida por la coronación, reposando a media ladera sobre la muralla caliza de Aitana y del valle que las aguas de los ríos Sella y Amadorio han modelado. Se trata de un emplazamiento que ejemplifica los caracteres básicos de un pueblo mediterráneo en toda índole, relacionado tanto con un clima característico como por la sucesión de culturas que, a lo largo de su milenaria historia, han ido dejando su impronta en el patrimonio humano y paisajístico de este pueblo.

Sella ha crecido en torno a la montaña y con todo aquello que ésta ofrecía al hombre: las aguas de centenares de fuentes, sabiamente repartidas en las huertas que, colgadas a media ladera, descienden hasta el fondo de los valles; por otro lado, la agricultura de secano tuvo que ascender en graderíos hasta los mismos pies de las montañas en pos de un bosque que, aun su importancia histórica, hoy se encuentra en clara expansión.

VA El poble de Sella s'enclava en el vessant meridional de la serra d'Aitana (1558 m), als mateixos peus del primer front rocós d'aquest sistema muntanyenc, la Peña de Sella (1100 m). La singular disposició d'aquest poble es troba definida per la coronació, reposant a mig vessant sobre la muralla calcària d'Aitana i de la vall que les aigües dels rius Sella i Amadorí han modelat. Es tracta d'un emplaçament que exemplifica els caràcters bàsics d'un poble mediterrani en tota índole, relacionat tant amb un clima característic com per la successió de cultures que, al llarg de la seua mil·lenària història, han deixat la seua empremta en el patrimoni humà i paisatgístic d'aquest poble. Sella ha crescut entorn de la muntanya i amb tot allò que aquesta oferia a l'home: les aigües de centenars de fonts, sàviament repartides en les hortes que, penjades a mig vessant, descendeixen fins al fons de les valls; d'altra banda, l'agricultura de secà va haver d'ascendir en graderies fins als mateixos peus de les muntanyes amb d'un bosc que, encara amb la seua importància històrica, avui es troba en clara expansió.

EN The town of Sella is located on the southern slope of the Aitana mountain range (1558 m), at the foot of the first rock formations of this mountain range, the "Peña de Sella" (1100 m). The singular location of this town is marked by its emplacement on a hillside at the limestone wall of the Aitana and the valley formed by the waters of the Sella and Amadorio rivers. It is a place that exemplifies the basic character of a true Mediterranean town, linking both its particular weather and the succession of cultures which have left their human heritage and imprint on the landscape of the town through its millenary history. Sella has grown surrounded by mountains with everything that mountains could serve mankind: hundreds of water sources, wisely spread along the orchards, which hanging on the hillside, go down to the valleys. On the other hand, rain-fed agriculture had to go up on different stages reaching the foot of the mountain, where there is a forest that, even with its historical importance, is nowadays clearly expanding.



LUGARES DE INTERÉS CASCO URBANO

Llocs d'interès. Casc urbà

Places of interest town

- ① **Ermita i Castell de Santa Bàrbara**
Ermita i Castell de Santa Bàrbara · Chapel and Castle of Santa Bàrbara
- ② **Iglesia de Santa Ana**
Església de Santa Ana · Church of Santa Ana
- ③ **Consultorio Médico**
Consultori Mèdic · Doctor's Office
- ④ **Ayuntamiento**
Ajuntament · Town Hall
- ⑤ **Farmacia**
Farmàcia · Pharmacy
- ⑥ **Lavadero** Safareig · Old Laundry
- ⑦ **Colegio Público y Biblioteca Municipal**
Col·legi Públic i Biblioteca Municipal · Public School and Municipal Library
- ⑧ **Supermercado "Pepi i Ribera"**
Supermercat ""Pepi i Ribera" · "Pepi i Ribera" Supermarket
- ⑨ **Panadería "Santamaría"**
Forn de pa "Santamaría" · "Santamaría" Bakery
- ⑩ **Supermercado "Ivorra"**
Supermercat "Ivorra" · "Ivorra" Supermarket
- ⑪ **Panadería "Secanet"**
Forn de pa "Secanet" · "Secanet" Bakery
- ⑫ **Bar "Paco"** Bar "Paco" · "Paco" Bar
- ⑬ **Bar "Casino"** Bar "Casino" · "Casino" Bar
- ⑭ **Bar "María"** Bar "María" · "María" Bar
- ⑮ **Bar la "Ferrería"** Bar "La Ferrería" · "La Ferrería" Bar
- ⑯ **Casa Rural "El Mirador"**
Casa Rural "El Mirador" · "El Mirador" Rural House
- ⑰ **Casas rurales "Casa Roc"**
Casas rurals "Casa "Roc" · "Casa Roc" Rural Houses
- ⑱ **Casa Rural "Villa Picó"**
Casa Rural "Villa Picó" · "Villa Picó" Rural House
- ⑲ **Alojamiento Turístico "Ca' Isa i Toni"**
Allotjament Turístic ""Ca' "Isa i Toni" · "Ca' Isa i Toni" Tourist Accommodation
- ⑳ **Casa Rural "Casa Verda"**
Casa Rural "Casa Verda" · "Casa Verda" Rural House
- ㉑ **Bar-Restaurante "Fonda Casa Mercedes"**
Bar-restaurant "Fonda Casa Mercedes" · "Fonda Casa Mercedes" Bar-Restaurant
- ㉒ **Àrea Recreativa "Font Major"**
Àrea Recreativa "Font "Major". "Font Major" Recreational Area
-Bar "La Piscina" Bar "The Pool"
-Piscina Municipal Municipal Swimming-pool
- ㉓ **Estanco** Estanc · Tobacco Shop

TURISMO CULTURAL Y NATURAL

TURISME CULTURAL I NATURAL
CULTURE AND NATURE TOURISM



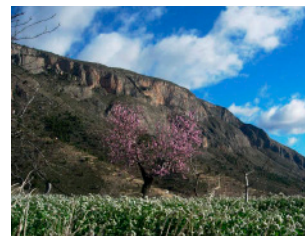
PUENTE DE SELLA
Pont de Sella
Sella Bridge



EL SALTO DEL MOLINO
Salt del Molí



LA FONT MAJOR



LA PENYA DE SELLA



L'ÈRMITA



CASTILLO DE SANTA BÁRBARA
Castell de Santa Bàrbara
Castle of Santa Bàrbara

Restos de un castillo árabe,
declarado Bien de Interés Cultural.
Restes d'un castell àrab, declarat Bé
d'interès cultural.
Ruins of an Arab castle, declared
site of cultural interest.



VISTAS AL PUIGCAMPANA
Vistes del Puigcampana
Puigcampana views



IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA ANA (S.XVI)
Església Parroquial de
Santa Ana (s.XVI)
Church of Santa Ana (S.XVI)

Con espléndido campanario.
Amb un campanar esplèndid.
With a magnificent bell tower.

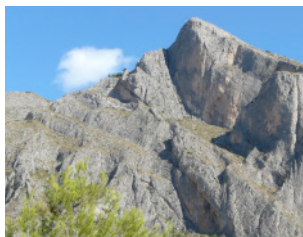
RINCONES PARA PERDERSE...

RACONS PER PERDRÉ'S...

PLACES TO ENJOY...



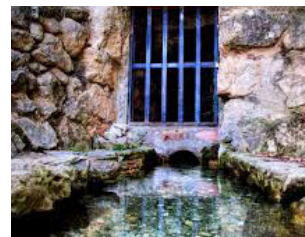
LA FIRA



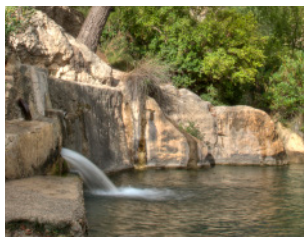
PEÑÓN DEL DIVINO
Penyó del Diví
Peñón del Divino



SERRA DELS CASTELLETES



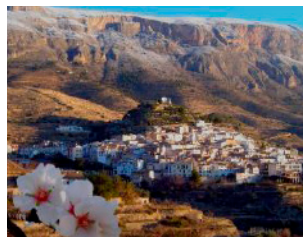
FONT DE L'ÀLCÀNTARA



LA FONT MAJOR



LAVADERO
Safareig
Old Laundry



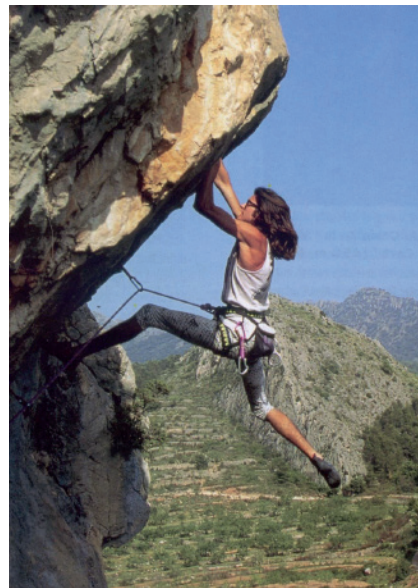
VISTA DE SELLA
Vistes de Sella
Sella Views



ACCESO A TOLL DE LA V
Accés a Toll de la V
Access to Toll de la V

TURISMO DE OCIO

TURISME D'OCI
LEISURE TOURISM



ES Sella es un magnífico punto de partida para hacer **excursiones** por la vertiente meridional de la sierra de Aitana; el barranco de Tagarina, el peñón Divino, las fuentes de l'Alcàntara y de l'Arc o el paraje del Seguró son algunos de los destinos posibles. En el Barranc de l'Arc se puede practicar la **escalada** durante todo el año; el parapente se practica en el Alt de Sella, que está en el Barranc de Tagarina, y hay varias excursiones (descritas en rutas de pequeño recorrido) que van hasta Benifato, Benimantell o Finestrat a través de la Sierra de Aitana.

Cada año en Sella, a comienzos de verano, es posible disfrutar de la Muestra de Productos y Cultura Mediterránea. Se trata de una feria de artesanía, gastronomía y cultura popular. Los lugareños sacan a la calle antiguos muebles, juguetes, ropa, etc. que conservan. Además, cada domingo Sella ofrece la posibilidad de presenciar competiciones de **pilota valenciana**.

VA Sella és un magnífic punt de partida per a fer **excursions** pel vessant meridional de la Serra d'Aitana; el barranc de Tagarina, el Penyó del Diví, les fonts de l'Alcàntara i de l'Arc o el paratge del Seguró són algunes de les destinacions possibles. En el Barranc de l'Arc es pot practicar l'**escalada** durant tot l'any; el parapent es practica en l'Alt de Sella, que està en el Barranc de Tagarina, i hi ha diverses excursions (descrites en rutes de xicotet recorregut) que van fins a Benifato, Benimantell o Finestrat a través de la Serra d'Aitana.

Cada any a Sella, quan comença l'estiu, és possible gaudir de la Mostra de Productes i Cultura Mediterrània. Es tracta d'una fira d'artesanía, gastronomia i cultura popular. Els habitants de Sella trauen al carrer mobles antics, joguets, roba, etc. que conserven. A més, cada diumenge Sella ofereix la possibilitat de presenciar competicions de **pilota valenciana**.

EN Sella is a great starting point to make **trips** across the southern slope of the Aitana mountain range; "Barranc Tagarina", "Peñón del Divino", the l'Alcàntara and l'Arc water sources or the Seguró natural area are some of the possible destinations. At the Barranc de l'Arc (l'Arc ravine) you can enjoy **climbing** all year long; you can enjoy paragliding on l'Alt de Sella, which is located on the Barranc de Tagarina (Tagarina ravine) and there are some trips (described in various small trails) that get you to Benifato, Benimantell and Finestrat through the Aitana mountain range.

Every year, when summer begins, it is possible to enjoy the "Muestra de Productos y Cultura Mediterránea". It consists of a fair with popular handicrafts, gastronomy and culture. The local people of Sella bring out on the street lots of old furniture, toys, clothes, etc. that they still have. Also, in Sella every Sunday you have the chance of watching competitions of **"pilota valenciana"**.

CULTURA MEDITERRÀNEA

CULTURA MEDITERRÀNIA
MEDITERRANEAN CULTURE



TURISMO ACTIVO

TURISME ACTIU
ACTIVE TOURISM



ES Su situación permite atractivas excursiones a la Font de L'Alcántara, Barranc de l'Arc, Barranc de Tagarina, Alt de la Penya de Sella, Penyó del Divino. En la zona de la Font Major se encuentra el área recreativa pública "Font Major" dotada de todos los servicios de acampada y con una cabida de más de 50 tiendas. En la zona de la Font Major se puede disfrutar del baño en el transparente arroyo que forma la misma fuente."

Principales rutas y senderos:

- PR-V 9 Sella - Benimantell
- PR-V 10 Sella - Benifato
- PR-V 11 Sella - Vuelta a Taformatx
- PR-V 12 Finestrat - Sella
- PR-V 198 Alto de la Penya de Sella - Sella
- PR-V 199 Collado Travessa - Sella
- SL-CV 112 Ruta del agua



VA La seua situació permet atractives excursions a la Font de L'Alcántara, Barranc de l'Arc, Barranc de Tagarina, Alt de la Penya de Sella, Penyó del Divino. En la zona de la Font Major es troba l'àrea recreativa pública "Font Major" dotada de tots els serveis d'acampada i amb una cabuda de més de 50 tendes. En la zona de la Font Major es pot gaudir del bany en el transparent rierol que forma la mateixa font."

Principals rutes y senderes:

- PR-V 9 Sella - Benimantell
- PR-V 10 Sella - Benifato
- PR-V 11 Sella - Tornado a Taformatx
- PR-V 12 Finestrat - Sella
- PR-V 198 Alt de la Penya de Sella - Sella
- PR-V 199 Collado Travessa - Sella
- SL-CV 112 Ruta de l'aigua

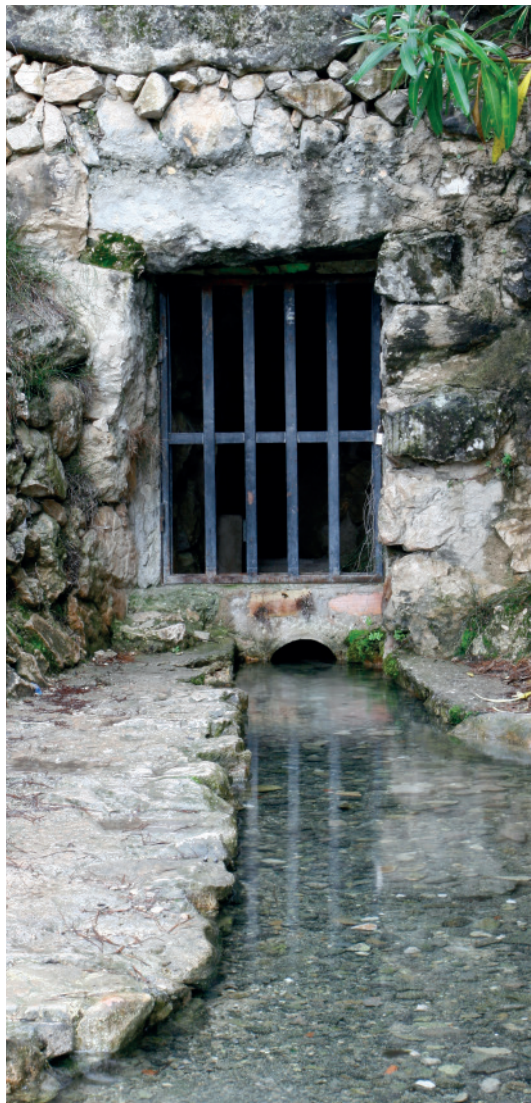
EN Its location allows you to do great trips to Font de L'Alcántara, Barranc de l'Arc, Barranc de Tagarina, Alt de la Penya de Sella, Penyó del Divino. In the Font Major area you can find the public recreational area "Font Major", which can offer you all camping services and has a capacity of more than 50 tents. In the Font Major area you can also enjoy a bath in the transparent stream formed by the source of water itself."

Main routes and trails:

- PR-V 9 Sella - Benimantell
- PR-V 10 Sella - Benifato
- PR-V 11 Sella - Taformatx tour
- PR-V 12 Finestrat - Sella
- PR-V 198 Alto de la Penya de Sella - Sella
- PR-V 199 Collado Travessa - Sella
- SL-CV 112 Ruta del agua (Water trail)

RUTAS Y SENDERISMO

RUTES I SENDERISME
TRAILS AND HIKING



SIENTE LAS FIESTAS...

SENT LES FESTES...

FEEL THE FESTIVITIES...



ES FIESTAS PATRONALES: Se celebran en honor de la Divina Aurora durante la primera semana de octubre. Son característicos de estas fiestas actos como *despertades*, partidas de pelota, orquesta y castillo de fuegos artificiales, sin olvidar el rosario de la Aurora y el resto de actos religiosos. La procesión de la Aurora comienza en la Calle del Ángel alrededor de las 5 de la madrugada, y recorre gran parte del pueblo hasta acabar en la plaza al amanecer (la Aurora). Durante la marcha la comitiva es acompañada por una rondalla y se entonan cánticos en honor a los diversos santos que dan su nombre a las calles del pueblo.

VA FESTES PATRONALS: Es celebren en honor de la Divina Aurora durant la primera setmana d'octubre. Són característics d'aquestes festes actes com les despertàs, partides de pilota, orquestra i castell de focs artificials, sense oblidar el rosari de l'Aurora i la resta d'actes religiosos. La processó de l'Aurora comença en el Carrer de l'Àngel al voltant de les 5 de la matinada, i recorre gran part del poble fins a acabar en la plaça a l'alba (l'Aurora). Durant la marxa la comitiva és acompanyada per una rondalla i s'entonen càntics en honor als diversos sants que donen el seu nom als carrers del poble.

EN PATRON SAINT FEASTS: They are celebrated in honour of the Divina Aurora during the first week of October. The most typical events are the so called "despertàs", pilota competitions, orchestra music and fireworks, not forgetting the Rosario de la Aurora (Dawn Rosary) and other religious events. The Aurora procession starts at Calle del Ángel (del Ángel Street) at around 5 in the morning, taking place across most of the town until its end at the main square at dawn (la Aurora). During the march, the procession goes together with a rondalla, singing in honour of the various saints after whom the streets of the town are named.

DISFRÚTALAS

GAUDEIX-LES
ENJOY THEM



ES El fin de semana más próximo al 4 de diciembre se celebran las **FIESTAS EN HONOR A SANTA BÁRBARA**, con una romería que lleva la imagen de la santa desde la iglesia parroquial hasta la ermita de Santa Bárbara. **El fin de semana siguiente se celebran FIESTAS EN HONOR A SANTA TERESA Y LA PURÍSIMA**. En verano, a mitad de agosto, tiene lugar una **SEMANA CULTURAL**.

VA El cap de setmana més pròxim al 4 de desembre es celebren les **FESTES EN HONOR A SANTA BÁRBARA**, amb una romeria que porta la imatge de la santa des de l'església parroquial fins a l'ermita de Santa Bàrbara. El cap de setmana següent es celebren **FESTES EN HONOR A SANTA TERESA I LA PURÍSSIMA**. A l'estiu, a la meitat d'agost, té lloc una **SETMANA CULTURAL**.



EN On the closest weekend to December 4, the **FEASTS IN HONOUR OF SANTA BÁRBARA** are held with a pilgrimage, carrying the saint's image from the parish church until the Santa Bárbara Chapel. **On the following weekend the FEASTS IN HONOUR OF SANTA TERESA AND LA PURÍSSIMA** are held. During the summer period, around the middle of August, there is a **CULTURAL WEEK**.

TURISMO GASTRONÓMICO

RINCONES PARA EL PALADAR...

TURISME GASTRONÒMIC. RACONS PER AL PALADAR

GASTRONOMIC TOURISM. TASTY PLACES



ES La gastronomía de Sella es típica de la Marina Baja, con sus propias peculiaridades y aportaciones, lo que nos ofrece una gran riqueza y variedad en todos sus aspectos: entradas, platos principales, repostería, etc.

A continuació, se detallen alguns dels plats que es poden degustar i que formen part de la cultura gastronòmica del poble: Arròs amb fesols i penques, Fasedures, Borra de melva, Coques de pebrera amb tomaca y una gran variedad de dulces.



VA La gastronomia de Sella és típica de la Marina Baixa, amb les seues pròpies peculiaritats i aportacions, el que ofereix una gran riquesa i varietat en tots els seus aspectes: aperitius, plats principals, rebosteria, etc. A continuació, es detallen alguns dels plats que es poden degustar i que formen part de la cultura gastronòmica del poble: Arròs amb fesols i penques, Fasedures, Borra de melva, Coques de pebrera amb tomaca i una gran varietat de dolços.



EN Sella has the typical gastronomic tradition from the Marina Baja, including also its own peculiarities and contributions, which offer a great variety and enrichment in every sense: starters, main dishes, pastry, etc. These are some of the dishes that are part of the gastronomic culture and you can taste while in Sella: "Arròs amb fesols i penques", "Fasedures", "Borra de melva", "Coques de pebrera amb tomaca" and a great selection of sweets.

BARES Y RESTAURANTES BARS I RESTAURANTS BARS AND RESTAURANTS

>> BAR MARÍA

Especialitat en paelles
Av. E.V.A. Nº 5, 19
Tel.: 965 879 226

>> BAR LA FERRERIA

Productes de la terra - Cuina mediterrània
Av. E.V.A. Nº 5, 12
Tel.: 965 879 097

>> EL CASINO

Productes de la terra - Cuina mediterrània
Plaça Major, 11
Tel.: 965 879 030

>> FONDA CASA MERCEDES

Bar - Restaurant
Av. E.V.A. Nº 5, 15
Tel.: 965 879 011

>> BAR PACO

Plaça Major, 18
Tel.: 965 879 489

>> BAR PISCINA

Bar - Restaurant
Junto a la Piscina Municipal
Tel.: 626 49 39 88

CÓMO LLEGAR

COM ARRIBAR
HOW TO GET THERE



Aeropuerto de Alicante- Elche · Aeroport d'Alacant-Elx · Alicante-Elche Airport · www.aena.es



Estación Alacant/Alicante Terminal (RENFE) · Estació Alacant Terminal (RENFE) · Train Station Alicante Terminal (RENFE) · www.adif.es



Estación de autobuses Alicante · Estació d'autobusos Alacant · Alicante Bus Station · www.alicante.es



Desde Alicante a Sella líneas regulares de autobuses · Des d'Alacant a Sella línies regulars d'autobusos
From Alicante to Sella. Regular bus · www.subus.es



Autovía del mediterráneo A-7 · Autovia de la Mediterrània A-7 · Mediterranean Motorway A-7
<http://www.autopistas.com>



Autopista de circunvalación de Alicante AP-7 · Autopista de la circumval·lació d'Alacant AP-7
Motorway ring road of Alicante AP-7 · <http://www.autopistas.com>



**DIPUTACIÓN
DE ALICANTE**



Ajuntament de Sella

**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info Sella

Plza. Mayor, 16
Sella · Alacant 03579
965 87 90 01 · Fax: 965 87 95 56
www.sella.es
sella@sella.es

